



The Vernacular Boats of Egypt's Natural Lakes: Documentation of Living Maritime Heritage	عنوان البحث باللغة الإنجليزية
قوارب البحيرات الطبيعية المصرية: توثيق تراث بحرى قيد الإستخدام	عنوان البحث باللغة العربية
مجدى قطقاط، محمد مصطفى ، نجوى زعير ، بيرس كريسمان	اسماء الباحثين
Journal of Ancient Egyptian Interconnections, Vol. 16, Pages: 25-67.	مكان النشر
٢٠١٧	تاريخ النشر
Abstract <p>Boats stand as essentials of human interaction with aquatic net-ecosystems. Despite Egypt's long-standing reliance on the maritime sphere, the scant references and paucity of academic readings discussing the living boats of the Egyptian natural lakes provides an incredible opportunity. Often, the living boats of today are the last vestiges of the long lost vessels of yesteryear. Acknowledging these lacunae, the authors aimed to develop as complete record of the extant boats of Egypt's natural lakes. The fundamental goal was to document these boats as living heritage before go to the fold of time, basically in a format of "boat cv's", to be used as direct evidence of the maturation of new paradigm in understanding recent and, when possible, ancient maritime engagement, in terms of heritage cultural continuity, cultural relativism and diffusion. Thus, a field survey was conducted on the assigned lakes: Qaroun Lake, Mariut, Edku, Borollous, Manzala, Bardawil, Timsah, and the Bitter Lakes The selected surveyed areashad been subject to number of parameters e.g. initial reconnaissance, scholars and locals' personal contacts, fame and well-reputation among local fishermen, the ancient and central role within each lake history, and finally easily accessed and encompassing all the sorts of boats navigating each lake. The study used anthropological method tools: direct and participant observation, non-standardized individual and focus-group interviews. Moreover, the non-intrusive walk over survey did used photographic shots, written record collation, and measured-survey components e.g. by-hand tape-measured.</p> <p>Key words: Living Heritage, Maritime Archaeology, Natural Lakes, Egyptian Boats, Sail Boats, Northern Lakes</p>	
إن القوارب وسيلة أساسية لإتصال الإنسان بالنظام البيئى المائى. بالرغم من اعتماد مصر على طبيعتها البحرية لزمان طويل، إلا إن قلة الأبحاث والتي تناقش احد عناصرها -القوارب قيد الاستخدام فى البحيرات المصرية- تعرض فرص بحثيه قيمه. أغلب الظن ان القوارب الحاليه هى الإمتداد الأخير للقوارب القديمه. وعليه هدف الباحثون لتقديم سجل شامل لتلك القوارب الموجوده الان بالبحيرات الطبيعیه. أما الهدف الاساسى من البحث فهو توثيق تلك القوارب كنراث حى فى شكل "سيره ذاتيه للقوارب" قبل طمسها، لكى تكون نواة لإدراج نمط فكري فى فهم الترابطات والعلاقات البحرية الحاليه والقديمه فى ضوء استمرارية	الملخص باللغة العربية



التراث الثقافي، النسبي الثقافي، والإنتشار (التوزيع). ولذا فقد تم عمل هذا المسح الميداني على البحيرات المصرية الطبيعيه في مناطق مختلفه هي بحيرة قارون، ومريوط وا دكو، والبرلس والمنزله والبردويل، والتمساح والبحيرات المره. وقد تم اختيار تلك المناطق بناءً على معايير حاكمه مثل: معرفه مبدئيه بالبحيرات، والاتصال بالباحثين والمحليين، وشهرة المناطق بين مجتمع الصيادين، والدور التاريخي لتلك المواقع، وفي الاخير سهولة الوصول لها، وشهرتها بضم معظم أنواع القوارب في كل بحيرة. وقج استخدمت الدراسه أدوات بحثيه انثروبولوجيه مثل: الملاحظه المباشرة وغير المباشره ومقابلات مجموعات وافراد. كما تم استخدام أدوات توثيقيه مثل التصوير الفوتوغرافي، وتسجيلات ميدانيه، وأدوات لقياس الأبعاد كالمتر. الكلمات الداله: التراث الحي، علم الاثار البحريه، البحيرات الطبيعيه، القوارب المصريه، القوارب الشراعيه، البحيرات الشماليه.